

Distr.: General
6 August 2013
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون

البند ٦٩ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها:

تنفيذ الصكوك المتعلقة بحقوق الإنسان

الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة
التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية
أو المهينة

مذكرة من الأمين العام

موجز

تتضمن هذه المذكرة معلومات عن عمليات الصندوق الخاص المنشأ بموجب
البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة
القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة.

* A/68/150.



الرجاء إعادة استعمال الورق

300813 290813 13-42100 (A)



أولا - مقدمة

ألف - تقديم التقرير

١ - أعد هذا التقرير وفقا لقرار الجمعية العامة ١٦١/٦٧، الذي شجعت فيه الجمعية على التبرع للصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية في دورتها الثامنة والستين تقريراً عن عمليات الصندوق الخاص.

باء - ولاية الصندوق الخاص

٢ - أنشئ الصندوق الخاص عملاً بالمادة ٢٦ من البروتوكول الاختياري للمساعدة على تمويل تنفيذ التوصيات التي تقدمها اللجنة الفرعية لمنع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة إثر قيامها بزيارة لدولة طرف في البروتوكول الاختياري، وكذلك تمويل البرامج التثقيفية التي تضطلع بها الآليات الوقائية الوطنية.

٣ - ويتلقى الصندوق الخاص تبرعات من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية ومن كيانات أخرى خاصة أو عامة. ويرد في الفرع الثالث من هذا التقرير استعراض عام للتبرعات التي تلقاها الصندوق الخاص.

جيم - إدارة الصندوق الخاص

٤ - تتولى مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان إدارة الصندوق الخاص وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. وكتدبير مؤقت، حتى يتبلور الأساس المالي للصندوق، تقوم لجنة المنح، وهي هيئة استشارية تابعة للمفوضية، بإسداء المشورة للمفوضية السامية بشأن أهلية المشاريع وتقديم المنح على أساس معايير التقييم المحددة في المبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات لدورات مشاريع الأعوام ٢٠١٢ و ٢٠١٣ و ٢٠١٤. ويجري التخطيط لمراجعة الترتيبات الحالية اعتباراً من دورة مشاريع عام ٢٠١٥.

دال - معايير الأهلية

٥ - يمكن أن تقدم طلبات الحصول على المنح من المشاريع المستوفية لمعايير الأهلية، وهي المشاريع المهادفة إلى تنفيذ التوصيات التي تصدرها اللجنة الفرعية لمنع التعذيب على إثر زيارتها لدولة طرف في البروتوكول الاختياري، شريطة أن تكون تلك التوصيات مدرجة في تقرير متاح لعموم الجمهور بناء على طلب من الدولة الطرف. وهناك في الوقت الحالي سبعة بلدان (باراغواي والبرازيل وبنن وجزر الملديف والسويد والمكسيك وهندوراس) مستوفية لمعيار

الأهلية الأولى. ويمكن أن تقدّم الطلبات من الدول الأعضاء ومن آلياتها الوقائية الوطنية. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تقدّم الطلبات من مؤسسات حقوق الإنسان الوطنية الممثلة لمبادئ باريس ومن المنظمات غير الحكومية إذا كان من المزمع تنفيذ مشاريعها المقترحة بالتعاون مع الدول الأطراف و/أو آلياتها الوقائية الوطنية.

٦ - وبالإضافة إلى ذلك، تحدد اللجنة الفرعية لمنع التعذيب أولويات مواضيعية لكل دورة. وابتداء من عملية الدعوة لتقديم الطلبات التي تمت في عام ٢٠١٣، باتت الأولويات المواضيعية تحدّد لكل بلد على حدة. وبالإضافة إلى ذلك، يجوز النظر في مشاريع مقترحة لمعالجة أي توصية محددة أخرى وردت في تقارير الزيارات وتتناول حاجة ماسة وعاجلة.

ثانياً - أنشطة الصندوق الخاص

ألف - الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٢

٧ - دخل الصندوق الخاص طور التشغيل في تموز/يوليه ٢٠١١، وصدرت الدعوة الأولى لتقديم الطلبات في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ لمشاريع تقدّم لها المنح ويجري تنفيذها في عام ٢٠١٢. وفي إطار الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٢، حيث سُمح لمقدمي الطلبات أن يطلبوا منحا تصل إلى ٢٠.٠٠٠ دولار، ورد ٦٩ طلباً، قبل النظر في ٢٥ منها، حيث كانت هذه هي الطلبات التي قدّمت قبل الموعد النهائي وكانت مستوفية لمعيار الأهلية المتعلق بنشر تقارير اللجنة الفرعية^(١). ووفقاً للمبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات، أجرت أمانة الصندوق الخاص تقييماً مستفيضاً للمشاريع الـ ٢٥ التي قبل النظر فيها، وذلك على ضوء الأولويات المواضيعية التي حددها اللجنة الفرعية، ومع مراعاة نتائج المشاورات غير الرسمية التي أجريت مع أعضاء اللجنة الفرعية في شباط/فبراير ٢٠١٢. وقد أجريت عملية التقييم بالتعاون الوثيق مع عناصر الوجود الميداني التابعة للمفوضية، كما قام موظفون من المفوضية أو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بزيارات ميدانية لمقدمي الطلبات المستوفية لمعايير الأهلية.

٨ - وتمت الموافقة على تسعة مشاريع تشمل طائفة واسعة من الأنشطة المتوافقة مع توصيات اللجنة الفرعية والتي تتصدى لمسألة منع التعذيب في باراغواي وبنن وجزر الملديف والمكسيك وهندوراس، وقُدمت لها منح بلغ مجموعها ٨٧٧ ١٦٦ دولاراً. وترد تفاصيل عن المنح المقدمة لعام ٢٠١٢ في المرفق.

(١) في ذلك الوقت، كانت قد وردت طلبات مستوفية للمعيار من البلدان الستة التالية: باراغواي وبنن وجزر الملديف والسويد والمكسيك وهندوراس.

٩ - ورفضت لجنة المنح المشاريع الـ ١٦ المتبقية لأنها لم تستوف معايير الاختيار المحددة في المبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٢.

باء - الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٣

١٠ - تم إصدار الدعوة الثانية لتقديم الطلبات إلى الصندوق الخاص في ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٢، وأُغلق باب قبول الطلبات في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، وذلك للمشاريع التي سيتم تنفيذها في عام ٢٠١٣. وبالنسبة إلى هذه الدعوة، حددت اللجنة الفرعية الأولويات المواضيعية لكل بلد على حدة خلال دورتها السابعة عشرة، المعقودة في جنيف في الفترة من ١٨ إلى ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٢.

١١ - وكان مسموحا للمتقدمين بطلب منح تصل إلى ٥٠.٠٠٠ دولار لأنشطة مشاريع سيتم تنفيذها في عام ٢٠١٣.

١٢ - وورد ما مجموعه ٣٤ طلبا، منها أربعة لم تستوف معايير الأهلية الأولية. وكانت الطلبات الـ ٣٠ التي قبل النظر فيها لمشاريع ستُنفذ في باراغواي والبرازيل وبنن وجزر الملديف والمكسيك وهندوراس.

١٣ - ووفقا للمبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات، أجرت أمانة الصندوق الخاص تقييما مستفيضا لمقترحات المشاريع الـ ٣٠ التي قبل النظر فيها، وذلك على ضوء الأولويات المواضيعية التي حددتها اللجنة الفرعية، ومع مراعاة نتائج المشاورات غير الرسمية التي أجريت مع أعضاء اللجنة الفرعية في شباط/فبراير ٢٠١٣.

١٤ - وقُدِّم ثماني منح لمشاريع هادفة إلى تنفيذ التوصيات التي قدمتها اللجنة الفرعية في البلدان الستة المتأهلة جميعها، وذلك بما مجموعه ٢٩٦ ٨٥٤,١٠ دولارا. وترد تفاصيل عن المنح المقدمة لعام ٢٠١٣ في المرفق.

١٥ - ولم تستوف مقترحات المشاريع المتبقية المعايير المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٣، بما في ذلك المعايير المواضيعية، وبالتالي لم يتم الاحتفاظ بها لدى لجنة المنح.

جيم - الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٤

١٦ - سيتم في آب/أغسطس ٢٠١٣ إصدار الدعوة لتقديم الطلبات للحصول على المنح من الصندوق الخاص لعام ٢٠١٤.

ثالثاً - الحالة المالية للصندوق الخاص

- ١٧ - تلقى الصندوق في عام ٢٠١٢ تبرعات بلغ مجموعها ٤٠٣ ٣٦٣ دولاراً. وتلقى الصندوق في عام ٢٠١٣ تبرعات بمجموعه ١٠ ٠٠٠ دولار حتى ٦ آب/أغسطس. ويشجع تقديم مزيد من التبرعات، فالصندوق الخاص ماض في ترسيخ مركزه بشكل متزايد كأداة قيمة لمساعدة الدول والآليات الوقائية الوطنية على اتخاذ تدابير منع التعذيب.
- ١٨ - ويبين الجدول أدناه التبرعات الواردة خلال الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

التبرعات الواردة إلى الصندوق الخاص في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣

الجهات المانحة	المبلغ (بدولارات الولايات المتحدة)	تاريخ الاستلام
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	١٥٨ ٢٢٧,٨٥	٢١ آذار/مارس ٢٠١٢
الجمهورية التشيكية	١٠ ٢١٩,٥٦	١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢
سويسرا	٢١٥ ٩٨٢,٧٢	٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢
إيطاليا	١٨ ٩٣٢,٤٧	٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢
الأرجنتين	١٠ ٠٠٠,٠٠	١٤ شباط/فبراير ٢٠١٣

رابعاً - كيفية دفع التبرعات

- ١٩ - يجوز قبول التبرعات للصندوق الخاص من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية أو غير الحكومية، ومنظمات القطاع الخاص وعموم الجمهور، وذلك وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. ولا تقبل إلا الأموال غير المخصصة لأغراض بعينها.

- ٢٠ - ينبغي أن ترسل التبرعات للصندوق الخاص مشفوعة دائماً بالعبارة التالية:
Payee: Special Fund Established by the Optional Protocol to the Convention against
"Torture, account CH". ويمكن الدفع بالطرق التالية:

(أ) بتحويل مصرفي بدولارات الولايات المتحدة لـ United Nations Geneva
General Fund, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, 270 Park Avenue, 43rd
floor, New York, NY 10017, United States of America (Swift code: CHAS US 33; bank
number: (ABA) 021000021) ؛

(ب) بتحويل مصرفي باليورو لـ United Nations Office at Geneva, account No. 6161600934, J.P. Morgan Chase AG, Grueneweg 2 - 60322 Frankfurt am Main, Germany (Swift code: CHAS DE FX, bank number: (BLZ) 50110800, IBAN: DE78 5011 0800 6161 6009 34)؛

(ج) بتحويل مصرفي بالجنيه الاسترليني لـ United Nations Office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 25 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, bank number: (SC) 609242, IBAN: GB68 6092 4223 9619 03)؛

(د) بتحويل مصرفي بالفرنك السويسري لـ United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.0, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A, bank number: 240, IBAN: CH92 0024 0240 C059 0160 0)؛

(هـ) بتحويل مصرفي بالعملات الأخرى لـ United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.1, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A, bank number: 240, IBAN: CH65 0024 0240 C059 0160 1)؛

(و) بشيك واجب الدفع للأمم المتحدة يرسل إلى Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland

٢١ - ويطلب إلى الجهات المانحة أن تبلغ قسم العلاقات مع المانحين والعلاقات الخارجية بمفوضية حقوق الإنسان عند دفع أي تبرع (وذلك بعدة طرق من بينها موافاته بنسخة من أمر التحويل المصرفي أو من الشيك) بما ييسر متابعة إجراءات التسجيل الرسمية على نحو فعال وإعداد تقارير الأمين العام.

خامسا - التوصية

٢٢ - تشجّع الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية والكيانات الأخرى الخاصة أو العامة بقوة على التبرع للصندوق الخاص، لتزويده بما يلزمه من موارد للاضطلاع بولايته.

الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة: المشاريع التي وافقت عليها حتى الآن لجنة المنح التابعة لمفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

المشاريع الموافقة عليها في إطار الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٢

البلد	موجز المشروع	مقدم الطلب	قيمة المنحة (بدولارات الولايات المتحدة)
١ - بنن	تنفيذ التوصيات المتعلقة بالأحداث المحتجزين	المنظمة العالمية لمناهضة التعذيب (منظمة غير حكومية) في شراكة مع منظمة التضامن من أجل أطفال أفريقيا والعالم (منظمة غير حكومية محلية)	١٩ ٥٣٩
٢ - هندوراس	تدريب موظفي السجون على معايير حقوق الإنسان ومنع التعذيب	وزارة العدل وحقوق الإنسان	٢٠ ٠٠٠
٣ - هندوراس	توفير الدعم التقني للآلية الوطنية لمنع التعذيب في هندوراس وتدريب القضاة والمدعين العامين والمحامين العامين	المكتب الإقليمي لرابطة منع التعذيب (منظمة غير حكومية) في بنما	١٤ ٨٤٧
٤ - جزر الملديف	إبلاغ المحتجزين الأجانب بحقوقهم الأساسية بلغاتهم	لجنة حقوق الإنسان في جزر الملديف (الآلية الوقائية الوطنية)	١٣ ٢٠٠
٥ - جزر الملديف ^(١)	تعزيز عمل الآلية الوقائية الوطنية من خلال تنظيم حوار وطني بشأن منع التعذيب	رابطة منع التعذيب - جنيف (منظمة غير حكومية) في شراكة مع الآلية الوقائية الوطنية	٢٠ ٠٠٠
٦ - المكسيك	التدريب على استخدام بروتوكول إسطنبول: دليل التقصي والتوثيق الفعالين للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة	Colectivo contra la Tortura y la Impunidad (اتلاف مناهضة التعذيب والإفلات من العقاب (منظمة غير حكومية))	١٩ ٨٠٧
٧ - باراغواي	التنظيم المنهجي لسجلات الشرطة	وزارة الداخلية	١٩ ٩٨٤
٨ - باراغواي	صياغة مؤشرات للمحاكمة العادلة تتيح رصد الضمانات الدستورية للاحتجاز القانوني وافترض البراءة	محكمة العدل العليا	٢٠ ٠٠٠
٩ - باراغواي	توفير الدعم للهيئة الوطنية المكلفة باختيار أعضاء الآلية الوقائية الوطنية التي ستشأ مستقبلاً	وزارة العدل والعمل	١٩ ٥٠٠
مجموع المنح المقدمة لعام ٢٠١٢			١٦٦ ٨٧٧

(أ) ألغي هذا المشروع بسبب الوضع السياسي في جزر الملديف.

المشاريع الموافقة عليها في إطار الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٣

البلد	موجز المشروع	مقدم الطلب	قيمة المنحة (بدولارات الولايات المتحدة)
١ - بنن	تنفيذ توصيات اللجنة الفرعية بشأن حماية الأطفال المحرومين من حريتهم في بنن	المنظمة العالمية لمناهضة التعذيب (منظمة غير حكومية) في شراكة مع منظمة التضامن من أجل أطفال أفريقيا والعالم (منظمة غير حكومية محلية)	٤٤ ٤٢٨
٢ - البرازيل	آلية لتنفيذ إجراءات منع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة في ميناس جيرائس	أمانة التنمية البشرية لولاية ميناس جيرائس	٤٧ ٧١٢,٥٠
٣ - البرازيل	خطة ولاية ريو دي جانيرو لمنع ومناهضة التعذيب	الآلية الوقائية لولاية ريو دي جانيرو	٢٧ ٢٠٠
٤ - هندوراس	الإصلاح القانوني وتقديم الدعم للآلية الوقائية الوطنية في هندوراس	المكتب الإقليمي لرابطة منع التعذيب (منظمة غير حكومية) في بنما	٣٠ ٣٢٥
٥ - جزر الملديف	دعم الآلية الوقائية الوطنية لجزر الملديف من أجل التنفيذ الفعال لتوصيات اللجنة الفرعية لمنع التعذيب والآلية الوقائية الوطنية	لجنة حقوق الإنسان في جزر الملديف (الآلية الوقائية الوطنية)	١٦ ٤٨٨,٧٨
٦ - المكسيك	تدريب السلك القضائي المكسيكي في مجال مكافحة التعذيب في شراكة مع مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، وأعضاء اللجنة الفرعية لمنع التعذيب، ومؤسسات العدالة الوطنية الرئيسية	معهد حقوق الإنسان التابع لرابطة المحامين الدولية (منظمة غير حكومية)	٤٦ ٨٥٥
٧ - باراغواي	المساهمة في وضع السياسات الهادفة إلى منع التعذيب والمعاملة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة ضمن نطاق اختصاص السلطة القضائية	محكمة العدل العليا	٣٤ ٢٣٠
٨ - باراغواي	تعزيز قدرات مكتب المدعي العام في مجال حقوق الإنسان	مركز التدريب التابع لمكتب المدعي العام	٥٠ ٠٠٠
مجموع المنح المقدمة لعام ٢٠١٣			٢٩٧ ٢٣٩,٢٨